



# aktuell

Vereinszeitung  
Freundeskreis  
SV Friedrichweiler 1959 e. V.

Ausgabe  
Dezember 2017



**Schmidt**

**Ensdorf**

Walter-von-Rathenau Straße



**Ihr günstiges Einkaufsparadies in Ensdorf!**

**Christian Becker**  
Gebäudetechnik

Zertifizierter  
Energieberater



**Staatlich geprüfter Meisterbetrieb**

**HEIZUNG**  
**INNOVATIVE SYSTEME**  
**SANITÄR**

- Moderne Heizungssysteme inkl. hydraulischem Abgleich
- Solaranlagen für Wasser + Heizung • Wasserführende Kaminöfen
- Installationen aller Art • Individuell geplante Bäder (barrierefrei)
- Reparatur und Service

**Bedarfsgerechte Beratung & Planung**

---

Überherrner Straße 4 · 66787 Wadgassen-Differten

Telefon **0 68 34-609 985**

**[www.becker-gebäudetechnik.de](http://www.becker-gebäudetechnik.de)**

## Liebe Leser!

Die letzte Ausgabe von SV Aktuell 2017 halten Sie nun in Ihrer Hand. Das bisher erfolgreichste Fußballjahr in der Geschichte des SV Friedrichweiler ist zu Ende. Unsere 1. Mannschaft in der Landesliga West und die 2. Mannschaft in der Kreisliga A Saar rangieren nach tollen Spielen in der Spitzengruppe ihrer jeweiligen Liga.

Auch in der Jugendabteilung ist mit der D-Jugend eine Mannschaft mit an der Spitze ihrer Gruppe platziert. Sportlich also alles auf einem guten Weg. Leider gilt das aber nicht für unseren Vereinsvorstand. Da einige Vorstandsmitglieder ihre Ämter aufgeben, werden für die nächste Generalversammlung voraussichtlich im März 2018 (im Februar ist das Dorfgemeinschaftshaus komplett belegt) dringend neue Mitstreiter gesucht. Wir hoffen, dass einige der bereits angesprochenen Personen, die aber noch nicht zugesagt haben, sich doch noch für eine Mitarbeit im Vorstand entscheiden. Nur mit einem kompletten und schlagkräftigen Vorstand kann vernünftige und gute Vereinsarbeit geleistet werden. Sollten Frauen oder Männer, die noch nicht angesprochen worden sind Interesse an einer Mitarbeit im Vereinsvorstand haben, so wenden Sie sich an mich bzw. ein anderes Vorstandsmitglied um mehr Details zu erfahren.

**Allen SVlern wünsche ich auch von dieser Stelle  
FROHE WEIHNACHTEN  
und  
einen guten Rutsch ins neue Jahr!**

*Norbert Spindler, 1. Vorsitzender*



# EUROPA Apotheke

Alleestraße 1  
66802 Überherrn  
Telefon 0 68 36/57 81  
Telefax 0 68 36/58 61

Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag:  
8.00 - 13.00 Uhr  
14.00 - 19.00 Uhr  
Samstag: 8.00 - 13.30 Uhr

# Vitalikum Apotheke



Gluckstraße 1b  
66802 Überherrn  
Telefon 0 68 36/471 08 30  
Telefax 0 68 36/471 08 32

Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag:  
8.00 - 13.00 Uhr  
15.00 - 19.00 Uhr  
Samstag: geschlossen

sky

SOFORTÜBERTRAGUNGEN LIVE



**SOCCER  
GALAXY**  
Soccer-Restaurant-Sport Bar



4 Soccer Courts

Öffnungszeiten

Mo - Do 13:00 - 23:00 Uhr  
Fr 13:00 - 00:00 Uhr  
Sa 10:00 - 00:00 Uhr  
So 10:00 - 23:00 Uhr

Stadionstr. 65 | 66333 Völklingen  
Tel.: 06898 / 98 47 47 3

[www.soccer-galaxy.de](http://www.soccer-galaxy.de)

# VereinsNews

Am 6.10.17 haben unser Torwart und Betreuer der 3. Mannschaft, **Thorsten Stratmann** und **Nathalie Lorson** den Bund fürs Leben geschlossen.

Wir wünschen dem jungen Brautpaar viel Glück und alles Gute auf dem gemeinsamen Lebensweg!



Unser Spieler **Dennis Thiel** und seine **Ehefrau Caroline** sind Eltern geworden. Ab sofort gibt der kleine **Marius** den Ton im Hause Thiel an.

**Thomas Guillaume** (ein weiterer Spieler der 3. Mannschaft) und seine **Frau Jenny** sind ebenfalls glückliche Eltern des kleinen **Theo** geworden.

Hier sieht man, dass unsere Spieler wissen, wie wichtig „Nachwuchsarbeit“ beim SVF ist.

Wir wünschen beiden Familien viel Glück und Freude!

Am 2.11.17 feierte unser langjähriger Schiedsrichter **Herbert Diekmann** seinen **70. Geburtstag**. Viele SVler und Freunde von Herbert sind seiner Einladung zum Tag der offenen Tür im Clubheim des SVF gefolgt.

Herbert hat das Amt des Unparteiischen immer mit sehr viel Leidenschaft ausgeübt. In dieser Funktion hat er unseren Verein immer vorbildlich vertreten. Auch heute ist er immer zur Stelle, wenn wir ihn z.B. bei Arbeiten an unserer Sportanlage brauchen. Mit seinem handwerklichen Geschick wartet und repariert er regelmäßig unseren Rasentraktor und -mäher.

Wir wünschen ihm nochmals von dieser Stelle stellvertretend für alle SV'ler viel Glück und Gesundheit!

Wenn in der jetzt nassen Jahreszeit Bedarf an **Regenschirmen** besteht, können diese bei **Friedel Paquet** und **Detlef Frey** bezogen werden. Auch weitere Fanartikel wie Mützen und SV-Schals sind im Clubheim erhältlich.



*Detlef Frey*



# SPORT GROSS

[www.gross-sport.de](http://www.gross-sport.de)

Feinste Torten, Kuchen  
und Feingebäcke.

Über **75** Jahre

Spitze in Qualität und Auswahl

Seit **1938**



BÄCKEREI  
KONDITIONE

**Barbrake**

WADGASSEN

Lieferung  
zu allen Festlichkeiten.

Lindenstraße 61  
66787 Wadgassen  
Telefon  
**06834/41412**



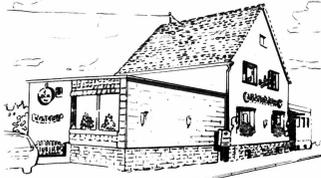
[www.bank1saar.de/finanzplan](http://www.bank1saar.de/finanzplan)

**Bank 1 Saar**

die persönlichere Note

Ihre Ziele sind unsere Aufgabe. Ganzheitlich und umfassend begleiten wir Sie auf den Stufen Ihrer finanziellen Lebensplanung. Wir sind die Bank unserer Kunden.

Damit Träume keine bleiben.



Restaurant - Pilsstube **Bisttalstube**

Inh. Michael Strasser

Am Rothenberg 32 · 66787 Wadgassen-Schaffhausen

Telefon **0 68 34 - 4 78 01** · Fax 0 68 34 - 69 87 82

Kegelbahn · Familienfeiern bis 70 Personen · Partyservice

Ruhetag: Montag ganztägig · Sonntag Abend

*Lieferservice*

Öffnungszeiten:  
Mo.: 8.00-19.00 Uhr  
Di.: 8.00-18.00 Uhr  
Mi.: 8.00-18.00 Uhr  
Do.: 8.00-18.00 Uhr  
Fr.: 8.00-18.00 Uhr  
Sa.: 8.30-12.00 Uhr  
So. geschlossen

*Ihre freundliche Apotheke  
im Herzen der City*

# Alpha Apotheke



Tel.: 0 68 98 - 2 31 11  
Fax: 0 68 98 - 2 18 91

Poststr. 20  
66333 Völklingen

## ZELTVERLEIH

für Partys, Hochzeiten und andere Festlichkeiten

**Alfred Müller**

Forsthausstrasse 80 66787 Friedrichweiler

**Tel. 06834 - 61 556**



## TEGRAL

Werkzeuge

Industriebedarf

Befestigungstechnik

Betriebseinrichtungen

*... Technik und Ideen*

**TEGRAL GmbH**

Industriestraße 14  
66802 Überherrn-Altforweiler  
Tel. 0 68 36/92 08-0  
Fax 0 68 36/92 08-30  
E-Mail: [info@tegral.de](mailto:info@tegral.de)  
[www.tegral.de](http://www.tegral.de)

**TEGRAL GmbH**

Neumühler Weg 22  
66130 SB-Güdingen  
Tel. 06 81/9 88 22-0  
Fax 06 81/9 88 22-15

**TEGRAL GmbH**

Straßburger Ring 5  
66482 Zweibrücken  
Tel. 0 63 32/20 60 40  
Fax 0 63 32/20 60 47

**TEGRAL S.A.R.L.**

30, rue de l'Industrie  
L-8069 Strassen  
Tél. 266 72 962  
Fax 266 72 963  
E-Mail: [info@tegral.lu](mailto:info@tegral.lu)  
[www.tegral.lu](http://www.tegral.lu)



# TABAKWAREN HABANOS • ZIGARREN

## Christa Paquet

Bahnhofstraße 20a • 66352 Großrosseln

Telefon: **0 68 98 - 448 707**

*Haarmoden*

*Heike Mirolid*

FRISEUR-MEISTERBETRIEB



Am Pfarrgarten 2 Differten

Telefon: **0 68 34/6 17 17**

Öffnungszeiten Differten

Di, Mi, Do: 9 - 12 + 14 - 18 Uhr

Fr: 9 - 18 Uhr 2 Sa: 8 - 13 Uhr

Montag geschlossen

Provinzialstraße 62 2 Schaffhausen

Telefon: **0 68 34/40 18 19**

Öffnungszeiten Schaffhausen

Di, Mi, Do: 8 - 12 + 14 - 18 Uhr

Fr: 8 - 18 Uhr 2 Sa: 8 - 13 Uhr

Montag geschlossen

Wir freuen uns auf Ihren Besuch in Differten  
und Schaffhausen, **mit oder ohne Termin!**

*Seit über 20 Jahren  
in Differten!*

*Ihr Haarmoden-Team Heike Mirolid*

# Aus dem Jugendbereich

## Rückblick auf ein spannendes Fußballjahr 2017

Wenn wir diese Zeilen lesen ist ein spannendes und erfolgreiches Fußballjahr bereits zu Ende. Die sportlichen Highlights waren sicherlich die Meisterschaften unserer E- Jugend sowie unserer 1. Mannschaft mit den Berichten in den letzten Ausgaben.

In der letzten Ausgabe 2017 möchte ich mal zeigen, dass wir den Kindern auch sonst viel ermöglichen. So kam es am 14.10.2017 zur ersten Fahrt zum Bundesligaspiel der TSG Hoffenheim gegen den FC Augsburg (2:2). Kurz nach Bekanntgabe der Tour waren die 81!! Plätze ausgebucht. Dies war ein voller Erfolg. Wären die 81 Dienste an der Rostwurstbude so schnell ausgebucht, könnten wir uns dies noch öfter erlauben. 81 SVFler - das bekam sogar Hoffi mit; auf dem Bild mit Ricardo Alongi und Tim Klein. Klasse Aktion zu uns in den Block zu kommen, danke Hoffi, wir kommen gerne wieder. Vor dem Spiel bekamen die Kinder noch einen aktuellen Schal der TSG vom SV geschenkt. Getreu dem Motto, Das erste Mal.



Nun gilt es Danke zu sagen, Danke für alle, die Maßgeblich an der Jugendarbeit beteiligt waren. Mein besonderer Dank gilt natürlich den Trainern, die Woche für Woche mit viel Engagement unseren Nachwuchskickern das Fußballspielen beibringen.

Danke natürlich auch an die Aktiven, den Vorstand sowie an die AH und den Förderverein für die Unterstützung im Laufe des Jahres 2017.

*Frohe Weihnachten Euer Jugendleiter Thorsten Klein*

# Praxis für Physiotherapie Tobias Löwenbrück

- Krankengymnastik / Physiotherapie
- Manuelle Therapie ● Manuelle Lymphdrainage
- Massage ● Orthopädische Rückenschule



Wadgasser Straße 180 • 66787 Wadgassen  
Tel. 0 68 34 / 9 57 68 15 • Fax 9 57 68 16

Termine nach Vereinbarung

## DJ Sutherland

One Night One DJ

Für

Hochzeiten

Geburtstage

Firmenfeiern

Polterabende

u. v. m.



Michael Kiefer  
Eventmoderation und  
Veranstaltungunterhaltung

Tel: 0160 94698441  
Mail: [DJ\\_Sutherland1@web.de](mailto:DJ_Sutherland1@web.de)



# Thalia

## LICHTSPIELE BOUS



DAS KINO MIT DEM BESONDEREN FLAIR.

Saarbrücker Str. 91 • 66359 Bous • (06834) 22 46 • [info@kino-bous.de](mailto:info@kino-bous.de)

[www.kino-bous.de](http://www.kino-bous.de)

# Ein Dorf spielt Tischtennis 2018

Am 27. Januar 2018 findet im Dorfgemeinschaftssaal in Friedrichweiler ab 13<sup>00</sup> Uhr unser 24. Hobby TT-Turnier statt. Zu dieser Veranstaltung sind auch die Mitglieder Ihres Vereins herzlich eingeladen.

- Teilnahmeberechtigt: Alle ortsansässigen Vereine und Organisationen; Straßen- und Familienmannschaften
- Nicht teilnahmeberechtigt: Spieler und Jugendspieler, die in den letzten 5 Jahren beim STTB gemeldet waren, sowie gemeldete Spieler und gemeldete Jugendspieler des TTC Friedrichweiler
- Gespielt wird: in 3-er Mannschaften; Damen, Herren und Jugend. Damen- und Jugendmannschaften werden bei der Gruppen-Auslosung nach Möglichkeit separat berücksichtigt. Bei Meldungen von mindestens 3, Damen oder Jugend-Mannschaften wird für diese Sparte ein separates Turnier durchgeführt
- Startgeld: EUR 12,00 pro Mannschaft
- Trainingsmöglichkeiten: dienstags und freitags von 20<sup>00</sup> bis 22<sup>00</sup> Uhr (ab dem 01.12.2017 )
- Anmeldung: bis spätestens Freitag, den 19.01.2018 bei Vera Ignor, Holbeinstr.38, Differten. ☎ 0171/1844987 vera.ignor@gmx.de  
Birgit Ignor, Werbelner Str. 48, Differten ☎ 06834/61811 birgit.ignor@web.de
- BITTE DEN MELDETERMIN EINHALTEN!!!**
- Mannschaftsauslosung: Dienstag, den 23.01.2018 um 20<sup>00</sup> Uhr

Für das leibliche Wohl ist wie immer gesorgt. Sie müssen lediglich eine gute Form und gute Laune mitbringen. Wir würden uns freuen, Sie an diesem Tag begrüßen zu dürfen.



GemeindeStrom Wadgassen

## Wir sind die Energie vor Ort!

**Der Einfachtarif für die Gemeinde Wadgassen**

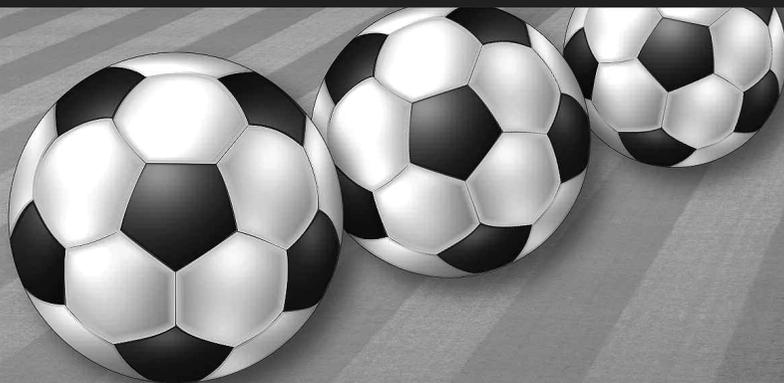
GemeindeStrom Wadgassen GmbH  
Wendelstraße 79 • 66787 Wadgassen

[www.GemeindeStromWadgassen.de](http://www.GemeindeStromWadgassen.de)

Ihre Ansprechpartner:

Isabell Birk-Angel: 06834/944- 234  
Sarah Kelich: 06834/944- 233

# Wir unterstützen Sport und Kultur im Saarland.



**NIEDERER**  
BESSER BAUEN - SCHÖNER WOHNEN

Niederer GmbH · Straße des 13. Januar 191 · 66333 Völklingen · Telefon: 0 68 98 / 9 80-0 · [www.niederer.de](http://www.niederer.de)

# Aus dem AktivenBereich

**Hallo SVF-Fans,**

wir gehen auf das Jahresende zu und es ruckelt ein wenig, es läuft nicht mehr so ganz rund. Zum jetzigen Zeitpunkt stehen wir auf dem vierten Tabellenplatz, allerdings mit einem Spiel weniger als der derzeitige Tabellendritte Hülzweiler, der Tabellenzweite Körprich Bilsdorf und der Spitzenreiter SV Losheim. Mit einem Sieg im Nachholspiel gegen Schmelz-Limbach könnten wir den 3. Rang zurückerobern.

Im letzten Heimspiel im Jahr 2017 käme es dann zum Duell mit dem Tabellenführer aus Losheim. Einen Sieg vorausgesetzt, würden wir auf jeden Fall als Tabellenzweiter ins neue Jahr starten. Doch bis dahin ist es noch ein weiter Weg. In der letzten Ausgabe blickten wir auf das Gemeindeduell gegen Hostenbach und die Chancen standen damals gar nicht schlecht. Doch wir kamen gegen die Sportfreunde nicht so richtig ins Spiel. Trotz einer 1:0-Führung zur Pause gaben wir das Spiel in der Schlussminute noch ab, als uns der Gegner nach dem zwischenzeitlichen Ausgleich den Todesstoß versetzte. In diesem Match ließ Hostenbach uns nicht zum Entfalten kommen und hatte die 3 Punkte redlich verdient. Mit der 2. Niederlage in Folge fielen wir auf den dritten Tabellenplatz zurück. Wie schöpft man aus Niederlagen Kraft, um wieder erfolgreich zu sein? Die Antwort gab die Mannschaft im nächsten Auswärtsspiel in Pachten gegen den Verbandsligaabsteiger. Mit einer engagierten Leistung erarbeitete sich unsere Elf einen deutlichen 5:2 Sieg. Dabei war das Glück in der einen oder anderen Situation sicherlich auf unserer Seite. Doch Glück hat am Ende nur der Tüchtige. Wieder erstarkt, machte am Kirmessonntag der Aufsteiger aus Besseringen seine Aufwartung beim SVF. Trainer Jan Hauser hatte seine Jungs gut vorbereitet. Seine Vorgaben wurden konsequent umgesetzt. So stand am Ende, gegen ein keinesfalls schwaches Team, ein 3:1-Sieg. Tabellenführer an der Kirmes, das hatten wir schon einmal. Doch im Gegensatz zu damals, wollten wir sie nicht am nächsten Spieltag schon wieder hergeben. Doch das ist leichter gesagt als getan. Schließlich mussten wir im nächsten Spiel gleich beim unmittelbaren Verfolger Bedersdorf-Düren antreten. In der Partie, die wir klar dominierten, schien nach dem Treffer zum 3:1 in der 70. Minute das Spiel zu unseren Gunsten gelaufen. In einem furiosen Schlussspurt erzielte Bedersdorf jedoch noch 2 Tore und rettete damit einen Punkt. Die Verfolger konnten aus diesem Remis kein Kapital schlagen und der SVF stand im folgenden Heimspiel gegen Oppen auf dem Platz an der Sonne. Oppen ging früh in Führung und machte uns das Leben schwer. Der Vorsprung hielt bis zur Pause. Auch nach dem Seitenwechsel schien an diesem Tag nichts zu laufen.

*Fortsetzung auf Seite 15*



Was auch immer Sie im Leben vorhaben, wir von der HUK-COBURG sorgen für den passenden Versicherungsschutz.

Bei unseren Lösungen sind nicht nur Haus, Auto oder Altersvorsorge sicher, sondern auch die besten

Konditionen zum günstigen Preis. Erfahren Sie mehr über unsere ausgezeichneten Leistungen und unseren Service und lassen Sie sich individuell beraten.

Wir sind gerne für Sie da.

Vertrauensmann

Dietmar Kolz

Tel. 06834 697746

Fax 0800 2875321541

Dietmar.Kolz@HUKvm.de

www.HUK.de/vm/Dietmar.Kolz

Überherrner Str. 79

66787 Wadgassen-Differten

Termin nach Vereinbarung

**Sie machen das Beste  
aus Ihrem Leben.  
Wir aus Ihrem Schutz.**



**HUK-COBURG**

Aus Tradition günstig

... wir kriegen das wieder hin!



**Bis zu 50% günstiger!**

**HEINEN**  
**Karosserie & Lack**

Gebr. HEINEN GmbH · Langwies 23 · Überherrn · Tel. 0 68 36 / 36 08 · [www.heinen-lack.de](http://www.heinen-lack.de)

## Aus dem AktivenBereich

Doch nach einem Doppelschlag explodierte die Leistung unserer Mannschaft. Oppen fand nun nicht mehr statt. Am Ende stand ein klarer 5:1-Sieg, der auch noch hätte höher ausfallen können. Als Tabellenführer stiegen wir in den Bus nach Konfeld. Alle Plätze waren besetzt. Mannschaft und Zuschauer waren in Vorfreudestimmung. Frühzeitig trafen wir auf dem Sportgelände ein. Bei ungemütlichem Wetter blieb bis zum Anstoß auf dem ungeliebten Kunstrasenplatz noch Zeit, uns im Clubheim gastfreundlich bewirten zu lassen. Leider war die Mannschaft von der SG Weiskirchen-Konfeld nicht mehr so gastfreundlich und gaben von den 3 Punkten nichts ab. Zwar führten wir 1:0 und 2:1, doch die SG hatte noch 2 Antworten parat und führte ihrerseits zur Halbzeit mit 3:2. Mitte der 2. Halbzeit nahm das Spiel richtig Fahrt auf und beide Mannschaften hatten gute Chancen das Ergebnis zu verändern. Ein Tor erzielte aber kein Team mehr. Mit dieser Niederlage war die Tabellenführung futsch und die Stimmung nicht mehr ganz so gut. Doch um den Kopf hängen zu lassen blieb gar keine Zeit. Es wartete schon das nächste Spitzenspiel gegen die SG Körprich-Bilsdorf auf heimischem Gelände. Von Anfang an merkte man der Mannschaft an, dass die Niederlage in Weiskirchen keine Spuren hinterlassen hatte. Diszipliniert und geduldig setzte unsere Mannschaft den Gegner unter Druck. Das Resultat war eine verdiente 3:0 Führung. Körprich gelang nur noch der Ehrentreffer und musste damit den Platz 2 mit uns tauschen.

Das letzte Auswärtsspiel in der Vorrunde fand in Hüttersdorf statt. Diese Spielstätte erweckte bei so manchem Zuschauer Erinnerungen an alte Zeiten, als dort noch auf Asche gespielt wurde. Jetzt mit neuem Naturrasen ausgestattet war der Platz deutlich geschrumpft. Keine guten Voraussetzungen für unser Spiel. Bis zur Pause beackerten sich beide Mannschaften, ohne große Torchancen heraus zu spielen. Direkt nach Wiederanpiff war unsere Mannschaft hell wach und führte durch 2 herrliche Tore mit 2:0. Unser Team gab richtig Gas und ein 3, 4 oder gar 5:0 war möglich. Doch der erlösende Treffer wollte uns nicht gelingen. Bedersdorf sauste wohl in den Köpfen der Spieler und Zuschauer herum und das nicht ohne Grund. Auch diesmal gaben wir in der Schlussphase noch 2 Punkte aus der Hand. Am Ende konnten wir sogar froh sein, noch den einen Punkt gerettet zu haben.

Das letzte Vorrundenspiel fiel den schlechten Wetterverhältnissen zum Opfer. Den Rückrundenstart in Wadrill kann man getrost als verpatzt bezeichnen. Aufgrund der Großchancen in der 1. Halbzeit war der Sieg von Wadrill verdient.

*Fortsetzung auf Seite 17*

# Restaurant *Zum Armen Josef*

Forsthausstraße 9, Friedrichweiler

Wir haben für Sie geöffnet: Mittwoch - Samstag: 18.00 - 22.00 Uhr  
an Sonn- und Feiertagen auch von 11.30 - 14.00 Uhr; Montag und Dienstag Ruhetag

*Ob bei einem gemütlichen Essen, einem gepflegten Getränk  
oder für Ihre Festivitäten (bis 50 Personen):*

*Das Team Zum Armen Josef freut sich Sie begrüßen zu dürfen.*

**Reservierung erbeten: Telefon (0 68 34) 560 37 97**



Alleestraße 34 · 66802 Überherrn · ☎06836 3292

**Textilien · Gardinen · Leder · Wäsche · Polster · Teppiche**



Unsere **PENSION** in Friedrichweiler bietet Ihren  
Gästen gemütliche Zimmer und Appartements,  
alle mit DU/WC, Tel., SAT-TV, z. T. mit Küchenzeile,  
reichhaltiges Frühstück.

## **Landhaus Warndtwald**

Dorfstraße 1, 66787 Wadgassen-Friedrichweiler  
Telefon (0 68 34) 40 03-0, Fax 40 03-15  
E-Mail: [info@landhaus-warndtwald.de](mailto:info@landhaus-warndtwald.de)  
[www.landhaus-warndtwald.de](http://www.landhaus-warndtwald.de)

**PENSION**

# RS Papeterie

**[www.rs-papeterie.de](http://www.rs-papeterie.de)**

**Überherrn • Differten • Saarbrücken**

**Telefon 0 68 34 / 6 05 50, Hauptstraße 4A, Differten**

*Ihr kompetenter Partner für*

- Bücher
- Schreibwaren
- Zeitschriften
- Tabak
- Lotto/Toto
- Geschenkartikel

# Aus dem Aktivenbereich

Im 2. Abschnitt konnten die Zuschauer wenigstens das Potential unserer Mannschaft erkennen. Was ihnen aber auch nicht verborgen blieb war, dass wir in dieser Liga den Gegner nicht an seinem Tabellenstand messen sollten. In dieser Liga gibt es keine schwachen Gegner. Selbst Wallerfangen mit seinen 0 Punkten sollten wir in der Rückrunde nicht unterschätzen.

Unsere 2. Mannschaft spielt weiter eine ganz gute Rolle und kann mit dem 4. Tabellenplatz zum jetzigen Zeitpunkt auch zufrieden sein. Dabei hatte unser Team sogar schon mal die Tabellenführung inne. Nach einem grandiosen 6:0 gegen DJK Dillingen standen wir ganz oben in der Tabelle. Leider nur für einen Spieltag. Schon in Roden mussten wir sie nach einer 7:0-Niederlage wieder abgeben. Gegen Niedaltdorf schoss die Mannschaft noch einmal einen 7:1-Sieg heraus. Doch dann folgte eine unglückliche Niederlage beim Erzrivalen Differten mit 3:2 und eine verdiente 1:4-Heimniederlage gegen Elm. Diese negativen Ergebnisse zeigen, dass wir in diesem Jahr noch nicht ganz oben, heißt um die ersten 3 Plätze, mitspielen können. Unser Saisonziel, unter den ersten 5 der Tabelle zu landen, bleibt aber weiter realistisch. Das zeigten danach die 4 Siege in Eimersdorf 3:2, gegen Gerlfangen 4:2, in Bisten 7:1 und Wadgassen 3:0. Bei noch 3 ausstehenden Spielen, in denen Steinrausch wohl der härteste Brocken sein dürfte, könnten wir dem Führungstrio aber noch einmal ganz dicht auf die Pelle rücken und sogar noch das ein oder andere Plätzchen nach oben gelangen. Das wäre dann zum Jahresabschluss eine schöne Momentaufnahme. Auf jeden Fall haben die Jungs zeitweise erfrischenden Fußball gezeigt.

Unserer 3. Mannschaft scheint leider die Luft auszugehen. Nur einen Sieg auf der Habenseite in den letzten 9 Spielen, stehen acht Niederlagen gegenüber. Bei etwas mehr Glück hätte sicher auch das eine oder andere Pünktchen noch heraus springen können. So wird aber unser Team den Winter wohl auf dem 11. Tabellenplatz verbringen. Zwar konnte der positive Trend der Anfangsphase nicht fort geführt werden, doch es besteht die Hoffnung, dass es im neuen Jahr wieder besser wird und wir dann zu einer insgesamt noch zufriedenstellenden Saison kommen. Die Leistungen waren meist in Ordnung, die Ergebnisse leider nicht.

***In Erwartung der letzten Punktspiele fürs Jahr 2017 verabschiede ich mich schon mal fürs Fußballjahr 2017 und wünsche allen in der Großfamilie SV Friedrichweiler und natürlich auch allen, die unsere Vereinszeitung sv aktuell lesen und dem Verein freundschaftlich verbunden sind, Frohe Weihnachten und einen Guten Rutsch ins Jahr 2018.***

Otmar Lorson



# Quinten

**Brennstoff-Service GmbH**

*...rufen Sie an unter:*

**0 68 09 / 9 13 91**

*Der Heizölhändler  
im Warndt!*

# Aus dem Jugendbereich

## Rückblick D-Jugend (Jahrgang 2005/2006)

Der Kader unserer D-Jugend besteht erstmals aus 15 eigenen Spielern des SVF; er setzt sich zusammen aus 7 Spielern des älteren Jahrgangs 2005 und 8 Spielern des Jahrgangs 2006, die in der letzten Saison mit der E-Jugend Meister wurden.

Die Trainer Tobias Wagner und Eric Seeber mit ihren Co-Trainern Niklaus Laudwein und Ralf Remark haben von Beginn der Vorbereitung an besonders Wert auf das Spielerische, den Zusammenhalt der Mannschaft und auf das taktische Verhalten gelegt.

**Von hinten heraus Fußball spielen war und ist das Ziel**, was naturgemäß nicht von heute auf morgen umzusetzen ist. Besonders für den jüngeren Jahrgang war dies und das größere Spielfeld zu Beginn eine sichtbare Umstellung. So waren die Ergebnisse in der Vorbereitung auch zweitrangig. Die Niederlagen gegen starke Gegner wie Riegelsberg (1:6) und JSG Bisttal (0:3) sowie im Pokal in Orscholz (1:6) waren eingeplant. Die Spiele zeigten aber auch schon, dass enormes Potential in dem Team steckt.

So begann die Quali-Runde auch mit einem deutlichen Sieg (10:2) gegen unseren Angstgegner aus Lisdorf. Danach gab es ein dramatisches Auswärtsspiel in Beaumarais, wo unsere Mannschaft haushoch überlegen war, sage und schreibe 7 Mal Pfosten oder Latte traf und sich am Ende mit einem 1:1 begnügen musste. Gegen die beiden Teams von der JSG Bisttal erreichten wir gegen die 3. einen deutlichen Sieg (0:8) und gegen die 1. eine 1:3-Niederlage, wobei hier unser Team deutlich näher an einem Punktgewinn dran war als in der Vorbereitung. Zum Schluss der Quali spielten wir schließlich am Kirmessamstag zu Hause vor großer Kulisse gegen den bis dahin verlustpunktfreien Tabellenführer aus Überherrn und konnten dieses Spiel aufgrund einer hervorragenden kämpferischen und läuferischen Leistung verdient mit 2:1 gewinnen. In der Abschlusstabelle belegten wir mit zwei Punkten Rückstand den dritten Platz und wurden anschließend der Gruppe 2 der Kreisligen zugeordnet.

Im 1. Spiel der Meisterrunde trafen wir zu Hause auf die JSG Bisttal 2 und konnten das Spiel verdient mit 1:0 für uns entscheiden. Danach traten wir zweimal auswärts an. Beim SSV Pachten gewannen wir aufgrund einer sehr guten 1. Hälfte mit 2:1 und bei der JSG Moseltal wussten wir in allen Bereichen zu überzeugen und gewannen auch hier hochverdient mit 4:2. Das letzte Spiel des Jahres gegen Hemmersdorf fiel leider aus und so wurde uns die Chance verwehrt, in der Winterpause als alleiniger Tabellenführer zu überwintern.

Fortsetzung auf Seite 21



# **Auto ABEL GmbH**

## **KFZ-Meisterbetrieb**

### **Klaus Hirtz**

#### **Kfz-Mech. Meister**



Werbelner Straße 82 • 66787 Differten • Privat (06834) 61378 • Fa. (0 68 34) 6 04 08  
Fax (0 68 34) 6 19 74 • Handy (0160) 5301093 • auto-abel-gmbh@web.de

*Ihr Spezialist für industrielle und gewerbliche Torsysteme*



Rolltore-Sektionaltore-Schnellauftore-Kühlraumtore-Hofschiebetore-Automatiktüren  
Schrankenanlagen-Brandschutztüren-Brandschutztore-Überladebrücken-Drehkreuze  
Prüfungen nach ASR A1.7 (ehemals BGR 232, kraftbetätigte Fenster, Türen und Tore)  
Prüfungen nach BGR 232 (ehemals ZH 1/156, Überladebrücken)

Im Häuserfeld 8 • 66802 Überherrn  
Tel.: 0 68 36/47127-0 • Fax: 47127-19 • [www.tortechtechnik-hirtz.de](http://www.tortechtechnik-hirtz.de)

LERN **P/SA** STUDIO

**NACHHILFE,  
HAUSAUFGABENBETREUUNG,  
PRÜFUNGSVORBEREITUNG**

für alle Klassenstufen  
und Schulformen

Inhaber Alexander Rutz

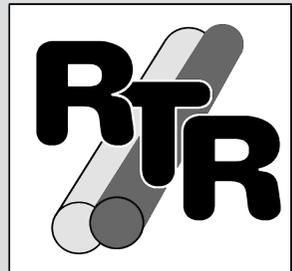
**Hauptstraße 31 • 66802 Überherrn • Telefon 0 68 36/9 24 21**

# **RIEGER**

## **TIEF- UND ROHRLEITUNGSBAU**

GmbH & Co. KG

Zum Alten Friedhof 10 • 66787 Wadgassen  
Telefon (0 68 34) 64 18 • Telefax (0 68 34) 64 05  
[info@rieger-tiefbau.de](mailto:info@rieger-tiefbau.de) • [www.rieger-tiefbau.de](http://www.rieger-tiefbau.de)



zertifiziert nach DVGW 301

# Aus dem Jugendbereich

## Fazit:

Die Kids sind in den letzten Monaten nach einigen Startschwierigkeiten als Mannschaft zusammengewachsen und spielen einen guten Fußball. Wir stehen nun mit Überherrn zusammen an der Tabellenspitze und werden im neuen Jahr voll angreifen. Macht weiter so Jungs, kommt regelmäßig ins Training und dann könnte dies eine sehr erfolgreiche Saison werden.

Liebe Leser, schauen Sie doch einfach mal samstags auf dem Sportplatz vorbei, es lohnt sich!!! Diese Jungs spielen vielleicht in 6 Jahren in unserer 1. Mannschaft!!!

## Kader der D-Jugend:

Eugen Schuh, Garrit Trunzler, Felix Kissel, Jan Luxenburger, Luca Zweiacker, Marvin Sahner, Moritz Seeber, Fabian Schett, Paul Michel, Daniel Stürmer, Illiano Pitillo, Nicolas Herr, Amin Betehi-Bekir, Daniel Stürmer und Tim Klein.

## Sponsoring bei der Jugend

Wir bedanken uns ganz herzlich bei **Heiko Hirtz** für die Spende von 20 Adidas-Bällen. Heiko unterstützt nicht nur seit Jahren unseren Jugendfußball mit Trikot- oder Sachspenden sondern engagiert sich auch als Betreuer beim Zeltlager oder bei Abschlussfahrten, macht Fahrdienste oder ist im Einsatz als erfahrener Würstchenbräter in unserer Rostwurstbude. Viel Dank, lieber Heiko für Dein ganzheitliches Engagement.



Eric Seeber



# Immobilien- verkauf ist einfach



## Wenn Sie Deutschlands größtem Makler für Wohnimmobilien\* vertrauen.

Die Sparkasse ist Ihr Experte bei Kauf oder Verkauf von Wohnimmobilien  
– sprechen Sie uns an!

\*Quelle Immobilienmanager 2014 (alle Sparkassen in Deutschland)



Kleiner Markt 3  
66740 Saarlouis  
Tel.: 06831 / 442 20 62  
Fax: 06831 / 442 20 69

Wenn's um Geld geht



# KANZLEI ENSCHEL & PARTNER STEUERBERATER

Ludwigstraße 7

66740 Saarlouis

Telefon 0 68 31 / 4 87 66-0

Telefax 0 68 31 / 4 87 66-12/13

e-mail: [info@steuerkanzlei-henschel.de](mailto:info@steuerkanzlei-henschel.de)

Internet: [www.steuerkanzlei-henschel.de](http://www.steuerkanzlei-henschel.de)

## Tätigkeitsschwerpunkte:

- Existenzgründungsberatung
  - Sanierungsberatung
- Betriebswirtschaftliche Beratung
- Erbschaftsteuer und Nachfolgeregelungen
  - Umwandlungssteuerrecht
  - Kfz-Gewerbe



# MA.RO.BAU

Erdarbeiten - Maurerarbeiten - Betonarbeiten



Wir bauen schlüsselfertig, alles aus einer Hand.

Zum Sitters 13 • 66787 Wadgassen • [info@marobau.de](mailto:info@marobau.de)

 **0 68 34 / 4 71 75** 

## Fliesenfachgeschäft



### Platten-Fliesen Kurt Koch

Moderne Ausstellungsfläche  
mit Abhollager  
Fachbetrieb des Fliesengewerbes

Planung • Beratung • Verkauf • Verlegung

Langwies 15 (Industriegebiet) • 66802 Überherrn • Tel. (0 68 36) 51 09

[www.platten-fliesen-kurt-koch.de](http://www.platten-fliesen-kurt-koch.de)

COLORKER – V&B – GRESPANIA

Altbau - Neubau

Altbau - Neubau

# HANS GROSS GETRÄNKE

Wir bieten Ihnen:

Eine GROSSE Auswahl an  
Bieren, alkoholfreien Getränken, Weinen, Spirituosen  
sowie ein umfangreiches Sortiment an Gastronomie-Zubehör  
und Veranstaltungs-Equipment

in Sachen Gastronomie & Veranstaltungen  
ganz GROSS

Hans Gross GmbH & CO KG | Franz-Meguín-Straße 34-38 | D-66763 Dillingen  
Fon: (0) 68 31 - 76 05 - 141 | Fax: (0) 68 31 - 76 05 - 109 | info@getraenkegross.de  
www.getraenkegross.de

HERZLICH WILLKOMMEN IN UNSEREN NEUEN  
RÄUMEN IN DER LUDWEILERSTR. 91!

## physio**vital**

im Erdgeschoss

Physiotherapeutische Praxis  
Alfredo Pecorino  
Tel: 06898/4931738

Physiovital-Tradition und Innovation in der Physiotherapie

- + Krankengymnastik
- + Massage
- + Manuelle Therapie
- + Pneumatische Pulsationsmassage
- + Manuelle Lymphdrainage





# GANGOLF APOTHEKE

Dr. Dr. Matthias Ludwig Trennheuser

## Ihre Apotheke

Denken Sie an Ihre Heimat - kompetente Beratung bekommen Sie nicht im Internet

Dreimal täglich kostenloser Zustelldienst – spezialisiert in Pflanzenheilkunde

Hauptstraße 2, 66787 Differten, Tel.: 06834 / 60267, Fax: 06834 / 69410

Homepage: [www.gangolf-apotheke-differten.de](http://www.gangolf-apotheke-differten.de) ; E-Mail: [fax-gangolf@web.de](mailto:fax-gangolf@web.de)

Öffnungszeiten: Mo. bis Fr. von 8.00 bis 18.30 Uhr, Sa. von 8.00 bis 13.00 Uhr



## Automobile Thomas

# auto reparatur

Kfz-Meisterbetrieb alle Fabrikate

# NEU!!!

**WASCHANLAGE**  
auch für  
**TRANSPORTER**

- Inspektion mit Mobilitätsgarantie • TÜV + AU im Hause
- Unfallinstandsetzung • Elektrik/Elektronik • Klimageservice
- Autoglas • Räder und Reifen • Neu- und Gebrauchtwagen

**Holger Thomas, Differten, Überherrner Straße, Tel. (0 68 34) 6 00 79**



# MARCEL WÖDE

## Maler- u. Lackierermeister

- Ihr Spezialist für:
- *exklusive Raumgestaltung*
  - *Spanndecken*
  - *Tapezierarbeiten*
  - *Innen- u. Außenputz*
  - *Lackierarbeiten*
  - *Fußbodenverlegung*

66787 Wadgassen-Differten · Neuländchenring 37

Telefon **(0 68 34) 69 79 59** · Telefax 69 76 52

## Aus dem Jugendbereich

Nach den Sommerferien ist unsere neuformierte G-Jugend in die Saison gestartet. Bei unserem ersten Turnier, am 23.09. in Friedrichweiler, konnten wir zwar nur eins von vier Spielen gewinnen, aber trotzdem sind wir Trainer stolz auf unsere noch junge Mannschaft und ihre ersten Spiele.

Von Spiel zu Spiel haben die Kinder ihre Nervosität abgelegt - Moral und Kampfeswillen gezeigt und sich tapfer gegen die meist älteren Gegner gewehrt. Von 2 Spielern Anfang der Saison, sind mittlerweile 12 Kinder im Training. Sie trainieren Woche für Woche mit Spaß und Motivation am Fußball.

Wir hoffen ihr bleibt alle dabei und entwickelt euch so weiter wie in den letzten Wochen.

Zu erwähnen ist, dass wir dieses Jahr eine sehr junge G-Jugend haben.

*Eure Trainer Luisa und Markus freuen sich auf den Rest der Saison.*



# Ihr zuverlässiger Partner im Saarland

- Pelletöfen
- Pelletgrills
- Holzpellets
- Wartung
- Montage
- Zubehör

## warndtpellets

GmbH

[www.warndtpellets.de](http://www.warndtpellets.de) | [info@warndtpellets.de](mailto:info@warndtpellets.de)

Am Hirschelheck • 66352 Grossrosseln • +49 6809 - 99 72 0



## Partyservice Fahrbarer Mittagstisch

Mitglied der Fleischerinnung des Saarlandes

# DREISTADT`s Küche

[www.Dreistadt.de](http://www.Dreistadt.de)



66787 Wadgassen / Differten    Werbelner Str. 5  
Telefon : 06834 / 6478



**Kalte Büfets**  
**Komplette Menüs**  
**Kalt - warme Arrangements**  
**Fahrbarer Mittagstisch**

# sbt

saarland brennertechnik  
IHRE ÖL- & GASBRENNER-SPEZIALISTEN IM SAARLAND

Vertrieb & Service

• Öl- & Gasbrenner • Kesselsysteme • Kundendienst

Am Brunnen 4  
66787 Wadgassen

Büro: 0 68 34 / 5 67 90 61  
Stördienst 01 71 / 1 23 99 35

**WIR SIND UMGEZOGEN!**

[www.saarland-brennertechnik.de](http://www.saarland-brennertechnik.de)

Werksvertretung/Kundendienst von:

**ABIC**  
Brennertechnik GmbH

**Golling**  
HEIZSYSTEME

**HANSA**  
HEIZTECHNIK

**RIELLO**

Kompetent in Sachen Sicherheit

Bedarfsgerechte Produkte  
für Vorsorge, Gesundheit,  
Schadenabsicherung,  
Finanzierung und Bausparen

GeneralAgentur · Thorsten Klein  
INTER Versicherungsgruppe  
Zum Sitters 2 · 66787 Wadgassen

Telefon 06834-961810  
Telefax 06834-7820614  
Mobil 0178-4763575

[Thorsten.Klein@inter.de](mailto:Thorsten.Klein@inter.de)

[www.inter.de](http://www.inter.de)



**inter**  
VERSICHERUNGSGRUPPE



**Kunzler**

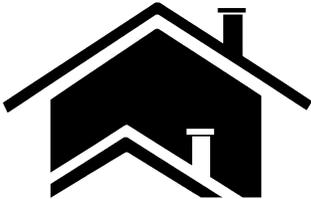
**Besuchen Sie auch  
unsere Märkte:**

EDEKA in Differten  
Hauptstraße 50 · Telefon 06834 / 60071

EDEKA in Altforweiler  
Industriestraße 1 · Telefon 06836 / 685421



# Zimmerei – Holzbau Ralf Becker



Am Kapellengraben 3  
66802 Überherrn  
Tel. (0 68 36) 47 19 81  
Fax (0 68 36) 47 19 82  
Mobil 01 77/78 73 920



Abfall entsorgen können viele.  
**Wir verwerten!**



Mehr Infos unter [www.wud-entsorgung.de](http://www.wud-entsorgung.de)  
oder Sie rufen uns einfach an: 06898 2007-0



**WUD**  
ENTSORGUNG & RECYCLING GMBH



## Mittendrin ... und näher dran!

Ab 09. Oktober 2017 ...

... finden Sie mich ganz in Ihrer Nähe.

Kurze Wege, optimale Erreichbarkeit gepaart mit der persönlichen Unterstützung von Mensch zu Mensch.

### **Allianz Hauptvertretung Christian Demuth**

Gangolfstr. 22  
66787 Wadgassen-Differten

c.demuth@allianz.de  
**www.allianz-demuth.de**

Tel. 0 68 34.9 23 24 99  
Mobil 01 62.6 18 91 09



Besuchen Sie  
unsere Homepage!

**Allianz** 



**Geflügelhof**

**Wadgassen - Differten**

Friedrichweilerstraße 34a · Telefon 0 68 34 / 62 36

Mo.-Fr.: 8 - 12 Uhr + 13.30 - 17 Uhr · Sa.: 8 - 12 Uhr

[www.eier-lorson.de](http://www.eier-lorson.de)

Frei-  
landeier  
und Eier aus  
Bodenhaltung,  
Eierlikör,  
Geflügelspezialitäten,  
hausgemachte Bauern-  
nudeln und  
Bio-Vollkornnudeln

## Kegelsporthalle „Zum blauen Stern“

Inh. E. Hayn

Gartenstraße 29 · 66802 Überherrn

Telefon **0 68 36/27 91**

Geeignet für Kindergeburtstage,  
Familienfeste, Firmenfeiern usw.

**An verschiedenen Tagen sind noch Kegelbahnen frei!**



hummel



Ihr Fachgeschäft für Reit- und Sportbedarf, Textildruck und Beflockungsservice.

Lindenstraße 18 | 66787 Wadgassen | 0 68 34 / 94 36 63 | [info@spirit-of-sports.de](mailto:info@spirit-of-sports.de)

## In Reisefragen ...



Reise Franzen GmbH

Alleestraße 11

66802 Überherrn

Telefon 0 68 36 – 99 00 00

Fax 0 68 36 – 56 56

[Reise.Franzen@t-online.de](mailto:Reise.Franzen@t-online.de)

**Äußerst attraktive, stets aktuelle  
REISEANGEBOTE für ganz kurzfristigen Reiseantritt.**

**Unter: [www.reise-franzen.de](http://www.reise-franzen.de)**

# Beerdigungsinstitut Ulrich Tullius

Tel. 06834/962200 *Tag & Nacht*

66787 Wadgassen-Differten Glashüttenstr.13



**Der Bestatter**  
Mitglied der Innung

## Auszeit im Kloster

Tanken Sie neue Energie durch Ruhe und Stille, Meditationen, Kreativen Tanz und Wanderungen im Kloster Fünfbrunnen in Luxemburg. Wildkräuterseminar im Juli mit Bestimmung, Verarbeitung und Anwendungen. TERMINE:

11.-14. Mai 2017 • 29. Juni - 3. Juli 2017 • 14.-17. September 2017

**Kreativer Tanz** tanzen - sich bewegen - sich wohlfühlen

Dienstags ab 20.00 Uhr

TERMINE und INFOS:

Marlene Weber - Klassische Homöopathie - Tanzpädagogin  
Forsthausstraße 101, 66787 Friedrichweiler, marlene-weber@t-online.de  
auszeitimkloster.de • heilkunde-im-forsthaus.de



**Heilkunde  
im Forsthaus**

06834/962602

## Überdachungen, Terrassen, Carports

**MRW** Montagetechnik GmbH

Tel. 06834 / 69 79 03 • [www.mrw-montagetechnik.de](http://www.mrw-montagetechnik.de)

### Lichtkuppeln • Oberlichter • Tageslichttechnik

Die Überdachungen aus hochwertigem Aluminium und pulverbeschichtet werden vor Ort individuell nach Kundenwunsch angepasst.



**KNAUF** Gips

**M**  
MARMORIT

# **EH Eric** Stukkateurmeister **H Hoffmann**

Innen- und Aussenputz · Trockenbau  
Wärmedämmung · Fassadenanstriche

66787 Wadgassen-Differten · Friedrichweiler Str. 51  
Tel.: 0 68 34 / 6 04 12 · Mob.: 01 75 / 2 47 36 85



## **DachWerk**

Bestes Handwerk für Ihr Dach!

**DachWerk GmbH**

Am Kapellengraben 13

66802 Überherrn

Tel. 06836/92095-26

Fax 06836/92095-27

Bedachungen • Holzbau • Solartechnik

[www.Dachwerk.website](http://www.Dachwerk.website)



# Morschett Zeit für Möbel

Wadgassen-Differten • Denkmalstr. 16

**Die Aktion unserer Jugendabteilung „Schrott für Tore“ geht weiter.**

Die Fußballjugend des SV Friedrichweiler benötigt weiterhin neue Jugendtore und so sammeln wir weiter Schrott um mit dem Verkaufserlös neue Jugendtore anzuschaffen.

**Unsere Bitte:** Sammeln Sie alle Schrottarten (Eisen und Stahl, Zink, Kupfer, defekte Kabelrollen etc.). Unsere Jugendspieler werden den von Ihnen gesammelten Schrott vor Ort abholen.

**Ansprechpartner:** Hans Strömich: Telefon (0 68 34) 6 91 32.

Die Jugendabteilung bedankt sich bei allen, die diese Aktion so toll unterstützen, sei es durch Materialspenden oder durch logistische Hilfe.



für



## Aus dem AH-Bereich

### **Spiel 13: AH VfB Gisingen – AH SVF**

**0:7 (0:1)**

Die erste Halbzeit war noch ausgeglichen. Wobei die besseren Chancen auf unserer Seite lagen. Die zweite Halbzeit begann mit einem Doppelschlag von unserer Mannschaft. Somit war der Kampfeswille der Gastgeber gebrochen. Nun hatten wir leichtes Spiel und gewannen am Ende doch klar. Tore: S. Urnau (1); H.P. Hauser (1); O. Lessel (2); G. Lorson (3).

### **Spiel 14: AH SVF – AH SV Werbeln**

**1:1 (0:1)**

Unsere Nachbarn spielten aus einer gesicherten Defensive. Waren durch Konter aber immer gefährlich. Nach einem solchen konnte Werbeln auch kurz vor dem Halbzeitpfiff in Führung gehen. Die zweite Hälfte das gleiche Bild. Wir berannten weiter das Gästetor und kamen am Ende doch noch zum verdienten Ausgleich.

Tore: J.P. Hauser (1).

### **Spiel 15: AH SV Ritterstraße – AH SVF**

**1:1 (1:0)**

Auf dem Sportfest in Werbeln tasteten sich beide Mannschaften ab. Nun nahm unsere Mannschaft das Spiel in die Hand und drängte den Gegner weit in ihre Hälfte. Ließ aber die besten Möglichkeiten liegen. So mussten wir nach einem Konter wieder einmal einen Rückstand hin nehmen. Nach der Pause ging es nur in eine Richtung auf das Gehäuse der Ritterstraße. Kurz vor Spielende wurde unsere Elf doch noch belohnt und erzielte den mehr als verdienten Ausgleich.

Tore: T. Bauer (1).

### **Spiel 16: AH TuS Bisten – AH SVF**

**2:7 (1:4)**

Unsere Trainingspartner mussten ersatzgeschwächt antreten. Nach zehn Minuten gelang uns die Führung. Diese bauten wir bis zur Pause auf 4:1 aus. Nach dem Pausentee erspielten wir weiter etliche Chancen konnten aber nur noch drei davon nutzen.

Tore: A. Polotzek (3); J. Schneider (2); G. Lorson (1); T. Wöstmann (1).

### **Spiel 17: AH SVF – AH SV Ludweiler**

**0:3 (0:1)**

Das schwächste Spiel der Saison zeigte unsere Mannschaft an diesem Wochenende. Wir fielen nur durch Fehlpässe und schlechtes Abwehrverhalten auf. Dies nutzte Ludweiler clever und eiskalt aus.

Tore: Fehlanzeige.

## Energetische Sanierung und Modernisierung – Investition in die Zukunft

### Ziele:

- ✓ Kostensenkung beim Endverbraucher
- ✓ Klimaschutz/CO<sub>2</sub>-Reduktion
- ✓ Regionale Wirtschaftsförderung
- ✓ Den Immobilieneigentümer durch die Vielzahl der Verordnungen und Bestimmungen führen um Fehlentscheidungen zu vermeiden
- ✓ Alle möglichen Fördermaßnahmen für den Hauseigentümer ausloten

Haus  
sanieren - profitieren!



### Umsetzung:

Das System besteht aus drei Modulen

1. Feststellung des IST-Zustandes
2. Sanierungsvorschläge
3. Koordination der erforderlichen Maßnahmen.

Partnerschaftsgesellschaft Schmidt & Völker – Ingenieure und Sachverständige



Unsere Partner:



Bundesamt  
für Wirtschaft und  
Ausfuhrkontrolle



Hohenzollernstr. 9 · 66333 Völklingen · Tel.: 06898/9122680 · Fax: 06898/9122683 · [www.energieberater-saarland.de](http://www.energieberater-saarland.de) · Mail: [info@energieberater-saarland.de](mailto:info@energieberater-saarland.de)



## Kfz - Reparaturen aller Fabrikate

Unfallinstandsetzung  
Elektrik & Elektronik  
Klimaservice  
Autoglas

TÜV / AU im Haus  
Fahrzeughandel  
Ersatzteile  
Reifen

St.-Avolder-Straße 1 66740 Saarlouis / Neuforweiler

Tel. 06831-5014483 · Fax 06831-5014484 · Mobil 0171-4862130

# Aus dem AH-Bereich

## **Spiel 18: AH SVF – AH VfB Differten**

**6:2** (4:0)

Unserer Mannschaft merkte man an, sie wollte das Kirmesspiel gewinnen. Wir beherrschten die Partie von Beginn an. Waren aber vor den gefährlichen Kontern unserer Nachbarn gewarnt. Im zweiten Abschnitt wurde unser Spielfluss durch einige Umstellungen in der Mannschaft etwas beeinträchtigt.

Tore: J. Hauser (2); F. Lorson (2); G. Lorson (1); O. Lessel (1).

## **Spiel 19: AH SVF – AH SV Lisdorf**

**4:2** (0:1)

In einem intensiv geführten Spiel hatten wir vier klare Chancen in der ersten Hälfte, die leider nicht genutzt wurden. Mit dem Halbzeitpfeiff erzielte Lisdorf den Führungstreffer. Nach dem Seitenwechsel gingen wir nach einem Doppelschlag in Führung. Danach war unsere Elf spielbestimmend und zog auf 4:1 davon. Unser Gegner kam durch einen Foulelfmeter noch zum Anschlusstreffer.

Tore: A. Polotzek (2); G. Lorson (1); J.P. Hauser (1).

## **Spiel 20: AH SVF – AH TuS Beaumarais**

**2:2** (2:1)

Irgendwie fehlte unserer Mannschaft an diesem Tag die Cleverness um das Spiel zu gewinnen. Wenn wir die Chancen am Anfang nutzen, sieht die Partie anders aus. So gingen wir mit einem hauchdünnen Vorsprung in die Pause. Wir konnten zwar auf 2:0 erhöhen. Danach hatte der Gast zu viele Freiräume und am Ende konnte er den Ausgleich erzielen.

Tore: G. Lorson (2).

## **Spiel 21: AH FSV Lauterbach – AH SVF**

**2:2** (0:2)

Wieder konnten wir einen Zwei-Tore-Vorsprung nicht über die Zeit retten. Unsere Elf ließ zu viele Chancen liegen und das rächte sich am Ende. Mit dem Schlusspfeiff konnte Lauterbach den Ausgleich erzielen.

Tore: G. Lorson (2).

## **Spiel 22: AH SV Hülzweiler – AH SVF**

**2:0** (2:0)

In einer fairen Partie dominierte Hülzweiler. Die beiden Tore fielen schon in der ersten Hälfte nach Standardsituationen. In der zweiten Hälfte konnte unsere Elf das Spiel etwas offener gestalten. Jedoch ohne nennenswerte Aktionen.

Tore: Fehlanzeige.

# HaarEtage by Gaby

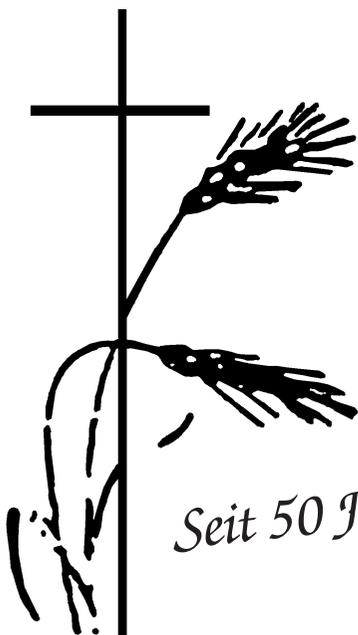
**Differter Str. 12**  
**Friedrichweiler**

[www.gaby-haar.de](http://www.gaby-haar.de)

**06834-9604960**

**Meisterbetrieb**

bitte Termin vereinbaren



*Beerdigungsinstitut*  
*Liesel Schnur*

*Zur Lambertstraße 90*  
*66787 Schaffhausen*

*und Friedrichweiler*

*Tel. (06834) 41124*

*Mobil: (0170)*

*9 38 38 32*

*Seit 50 Jahren*

*Erd-, Feuer- und Seebestattungen*  
*Erledigung aller Formalitäten*

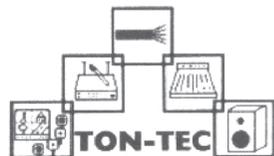
Beratung – Planung – Verkauf – Installation – Service – Reparaturen – Verleih

## TON – TEC Medientechnik GmbH

- ✓ *Ihr Ansprechpartner für mobile und zu installierende Beschallungs- Video- und Konferenzanlagen.*
- ✓ *Auch Leihgeräte wie Lautsprecher, Mischpulte, Verstärker, Beamer, Leinwände usw. erhalten Sie bei uns.*
- ✓ *Reparaturen erledigen wir in unserer eigenen Werkstatt*

Hauptstr. 187, 66740 Saarlouis - Beaumarais  
Telefon: 06831-1270456 Fax: 06831 – 1270656  
E-Mail: [medientechnik@ton-tec.de](mailto:medientechnik@ton-tec.de)

Audio-Video  
Systeme  
Konferenztechnik  
Elektroakustik  
Medientechnik



Medientechnik

# Bäckerei Konditorei Frischmarkt *Becker*

Inhaber: Werner Math

Differten, Werbelner Straße 16 • Telefon (0 68 34) 66 49  
Überherrn, Alleestraße 35 • Telefon (0 68 36) 80 05 98

# Wir planen Ihre Traumküche!



## Genau meine Küche

Ideenreich • Individuell • Innovativ

**küchen-reeck**

Einbauküchen - Einbaugeräte  
Ankleidesysteme - Schiebetüren  
Badmöbel - Wohnwandsysteme

Nauwies 2 • 66802 Überherrn • Telefon: 0 68 36/15 05

# /// WELT DES BAUENS ///



EIN UNTERNEHMEN DER  
HORNBACH BAUSTOFF UNION.

# Ruhland Kallenborn

*Ihr starker Partner beim Bauen und Sanieren im  
Raum Saar-Lor-Lux bietet alles aus einer Hand:*

**Beratung /// Planung /// Ausführung\***

\*Ausführung durch angeschlossene Handwerks-Meisterbetriebe.



Rohbau



Dach und Fassade



Gips, Putz und  
Trockenausbau

**UNIO PLUS**



Bauelemente  
Naturbaustoffe



Fliesen und Sanitär

**UNIO CLASS**



Garten und Pool

**UNIO STONE**

creation by: www.abzr.de

[www.ruhlandkallenborn.de](http://www.ruhlandkallenborn.de)

# MANG NETWORKS

VoIP - VPN

WLAN

Server

Netzwerke

TK-Anlagen

Ansprechpartner: Michael Mang, Markus Burg

Forsthausstr. 25  
66787 Wadgassen

www.mang-networks.de  
support@mang-networks.de

Fon: (0 68 34) 69 70 39  
Fax: (0 68 34) 69 71 88



Lauterbacher Straße 27

66333 Völklingen-Ludweiler

Tel. 0 68 98 / 4 48 00 44



www.SPEBA-Massivhaus.de

*Ihr Traum - Unser Auftrag!*

Unsere Leistungen:

- Planung
- Statik/Wärmeschutz
- Bauantrag
- Ausbauhaus
- Um- und Anbau eines Gebäudes
- Schlüsselfertige Wohnhäuser
- Energiepass

Zusätzlich bieten wir Ihnen:

- Bodengutachten
- Baufinanzierung
- Grundstücksvermittlung
- Immobilienverkauf
- Maklerservice
- Wertgutachten
- Gebäudeabsteckung
- Zeichenservice
- 3-D-Hausmodelle

# Maik Brixius



Gas



Wasser



Heizung

*Das seniorengerechte Bad  
– komplett aus einer Hand!*



**06834/490224**



*Der Vorstand des SV Friedrichweiler  
wünscht allen Bürgerinnen und Bürgern  
von Friedrichweiler, allen Mitgliedern,  
Freunden und Gönnern eine frohe  
Weihnacht und ein glückliches Neues Jahr.*

*Norbert Spindler, 1. Vorsitzender*

*Das Team SV aktuell und  
der Freundeskreis SV Friedrichweiler  
schließen sich den Wünschen  
des Vorstandes an und hoffen,  
dass das Jahr 2018 für uns alle  
ein Gutes werden wird.*

*Detlef Frey*



# Veranstaltungskalender



## HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH

*Wir gratulieren allen Geburtstagskindern  
der Monate Oktober, November und Dezember  
und wünschen alles Gute,  
vor allen Dingen Gesundheit!*

[www.muehlenthal-druck.de](http://www.muehlenthal-druck.de)

bachtalstraße 216 · 66773 schwalbach-elm · tel. 0 68 34 / 95 68 - 0 · fax 0 68 34 / 95 68 - 29

Ihr heißer Draht zu coolen Drucksachen:

**0 68 34 / 95 68 - 0!**

**SAARLAND**

Großes entsteht immer im Kleinen





*Meine Garage.*

*Mein Hobby.*

*Mein Haus.*

*Meine Familie.*

*Meine Bank.*

## Zinssicher in die Zukunft.

Baufinanzierung mit bis zu 30 Jahren Zinsgarantie.

Filiale Saarbrücken

Frank Müller

06 81/30 94 18 322

[frank-saarlouis.mueller@sparda-sw.de](mailto:frank-saarlouis.mueller@sparda-sw.de)

Filiale Völklingen

Sandra Burg

0 68 98/9 14 81 321

[sandra.burg@sparda-sw.de](mailto:sandra.burg@sparda-sw.de)

Filiale Saarlouis

Patrick Kockler

0 68 31/94 33 341

[patrick.kockler@sparda-sw.de](mailto:patrick.kockler@sparda-sw.de)

*Einfach mein Haus.*

**Sparda-Bank**

*freundlich & fair*